

# ΦΩΝΗ

### ΤΙΜΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ ΠΡΟΠΗΡΩΤΕΑ ΕΝΤΑΥΘΑ

ΔΙΑ ΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΝ ΚΑΤ' ΕΤΟΣ, ΗΤΟΙ  
ΑΝΑ 48 ΦΥΛΛΑ ΔΡ. Ν. 12  
ΔΙΑ ΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΝ ΔΡ. Ν. 46

### ΕΚΔΙΔΟΤΑΙ ΑΠΑΣ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

### ΤΙΜΗ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΩΣ ΠΡΟΠΗΡΩΤΕΑ

ΑΝΑ ΣΤΙΧΟΝ ΔΕΠΤΑ 20  
ΤΙΜΗ ΕΚΑΣΤΟΥ ΦΥΛΛΟΥ ΔΕΠΤΑ 10  
ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΥ ΦΥΛΛΟΥ 20

Εν Κερκύρα τῆ 2/15 Ἰουλίου 1902.

### ΤΟ ΕΝ ΚΕΡΚΥΡΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΝ ΣΥΣΤΙΟΝ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΣ ΔΕΜΕΖΟΥΡΙΕΡ

Πρὸς τὸν Ἐκδότην τῆς Ἐφημερίδος «Φωνή»  
Ἐνταῦθα.  
Ἀξιότιμε Κύριε.

Παρακαλῶ ὑμᾶς ἵνα, εὐπερεστούμενος, δημοσιεύ-  
σητε εἰς τὰς στήλας τῆς Ἐφημερίδος ἀξιολόγου Ἐ-  
φημερίδος τοῦ κ. Ἰωάννου τρεῖς ὑπὸ τὰ ψηφία Α Β  
καὶ Γ καταλόγους τοῦ ἀναγράφοντα τὰς πρὸ  
ἐμοῦ, ὡς ἑταίρου τοῦ οικονομικοῦ τούτου συσσι-  
τίου, ληρθείσας συνεισφορὰς καὶ ἐγγραφάς. Τὰς ἐν  
τῷ ὑπὸ τὸ ψηφίον Α καταλόγῳ συνεισφορὰς συνέ-  
λεξεν ἡ Κυρία Κ. Δεμεζουριερ παρὰ τῶν συγγενῶν  
αὐτῆς καὶ φίλων ὑπὲρ τῶν ἐν Κερκύρᾳ ἀπόρων,  
ποιήσασα ἐκ τούτων χρήσιν πρὸς ἰδίαν καὶ κά-  
λυψιν ἐν γένει τῶν ἀναγκῶν τῆς συντηρήσεως τοῦ  
ἐν λόγῳ οικονομικοῦ μαγειρείου, τὰς δὲ ὑπὸ τὰ  
ψηφία Β καὶ Γ συνεισφορὰς ἔλαβον ἐνταῦθα ὑπὲρ  
τῆς διατηρήσεως αὐτοῦ.

Εὐχριστῶν ὄντων ὑμᾶς ἐκ τῶν προτέρων, μετ' ἄ-  
κρας ὑπολήψεως διατελῶ

Ὅπως Ὑμέτερος  
CECIL B. LE MESURIER Colonel

### ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ Α (συνεισφοραὶ χρηματικαί)

Captain Rose	Drachmes 41.00
Mrs Rose	» 116 00
Miss Bayley	» 82.00
Miss Baird	» 8.00
Miss Davidson	» 41.00
Miss Waters	» 20.00
Adminal Sir John Baird	» 83.00
Mrs Wheeler	» 41.00
Mrs Goodenough	» 66.00
Mr Wyndham Cook	» 205.00
Mr Harry Simpson	» 205.00
Mr Percy Anderson	» 125.00
Mr Molville Simons	» 410.00
Mr Cosmo Paterson	» 205.00
Brig. General R. Purdy	» 410.00
Mr Heathcote Long	» 33.00
Do 2d. time	» 25.00
Miss Prise	» 32.50
Do 2o. time	» 32.36
Mr Wrightson	» 25.00
Mad. Elise Lupu	» 25.00
Mad. De thier	» 25.00

Total Drach. 2,255.86

### ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ Β (συνεισφοραὶ χρηματικαί)

Dr. and Mrs. Dawes	Δραχ. 20.00
Mr Dawes	» 5.00
Mr. George Raymond	» 50.00
Miss Llewellyn	» 5.00
Le Baron et la Baronne Gödel	» 20.00
Lanny	» 5.00
Mme Mestrozi	» 5.00
Κύριος Ἀλέξανδρος	» 40.00
Κυρία Ε. Μ. Δογοθέτη	» 100.00
Κυρία Πελεΐδου	» 5.00
Zalli Effendi	» 40.00
Mr Green	» 10.00
Κύριος Γ. Σκάρπας	» 5.00
Κυρία Α. Γιαλλινᾶ	» 40.00
Μ. Βδαγγελινός	» 5.00
Κύριος Χαραλάμπης	» 4.00
Κύριος Δαρδούγιας	» 4.00
Κύριος Διον. Βανδώρος	» 25.00
Κυρία Σορδίνια	» 25.00
Capt. M. Cheke	» 15.00

Εἰς μεταφορὰν Δραχ. 333.00

Ἐκ μεταφορᾶς Δρ. 333.00

M. me Gollcher	» 50.00
Πτωχοὶ τινες μέσου Κυρίας Gollcher	» 2.00
Mr Ingram White	» 41.50
Mr Canello	» 10.00
Lord F. Bruce	» 32.60
Ms Stewart	» 10.00

Ὁ Κύριος Δήμαρχος Κερκυραίων διὰ  
καταβολὴν τῆς ὑπὲρ τοῦ Συσσιτίου ψη-  
φισθείσας μηνιαίας ἐκ Δραχ. 30 ἐπιχο-  
ρηγήσεως, διὰ τοῦ μηνὸς Ἰανουαρίου,  
Φεβρουαρίου, Μαρτίου καὶ Ἀπριλίου ἔ. ἔ. 120.00

Κυρία Γιαλλινᾶ	» 5.00
Κυρία Gollcher	» 5.00
Κυρία Δογοθέτη	» 5.00
Κυρία Ἀσιπώτη	» 5.00
Κυρία Ἀβράμη	» 5.00
Κυρία Dawes	» 5.00
Κυρία Ζαβιτζιάνου	» 5.00
Δεσποινὶς Stretch	» 5.00
Δεσποινὶς Balli	» 5.00
Δεσποινὶς Πελεΐδου	» 5.00
Δεσποινὶς Ἀσιπώτου	» 5.00

Mr Valentini	» 25.00
Κυρία Μ. Μαργαρίτου	» 25.00
Κύριος Τριανταφύλλης	» 42.60
Κυρία Α. Ἀσιπώτου	» 50.00

Κύριος Κ. Γιαλλινᾶς καὶ Α. Καπέλλος	» 27.77
Κύριος Η. Δασκαρῆ καὶ Σ. Σα- μουήλ	» 37.12
Κύριοι Σ. Ζερβός καὶ Σ. Μά- ννης	» 9.20

Mr Miller	» 5.00
Ἀδελφοὶ Δημοσιτίζα	» 50.00
Mme de Basily	» 50.00
Mlle Mestrozi	» 43.20
Mr Mortimer	» 33.15

(Συνεισφοραὶ πρὸς παροχὴν τοῦ  
πτωχοῦ γέφυματος δωρεὰν κατὰ τὴν  
ἡμέραν τοῦ Πάσχα).

Κυρία Σδρίν	» 5.00
Mr Miss Dawes	» 5.00
Mr Broughton	» 5.00
Miss Arbuthnot	» 5.00
M. elle Monillard	» 5.00
Κυρία Ζαβιτζιάνου	» 3.00
Κυρία Ε. Μαρτινέλλη	» 3.00
Κυρία Α. Ἀβράμη	» 1.00
Κυρία Δεμεζουριερ	» 5.00
Miss Mellis	» 5.00
Mr A. Woodley	» 2.00
Mr Gollcher	» 5.00
Miss Blakney	» 3.00
Κυρία Α. Γιαλλινᾶ	» 4.00
Κυρία Κ. Παλατιανῶ	» 4.00
Κυρία Ἰατροῦ	» 4.00
Κυρία Πάσχου	» 2.00
Κυρία Πελεΐδου	» 4.00
Κυρία Μαρτζα	» 4.00
Κυρία Βουστὶλ	» 4.00
Κυρία Καποδίστρια	» 4.00

Καθαρὰ εἰσπραξὶς ἐκ τῆς ὑπὲρ τοῦ  
οικονομικοῦ Συσσιτίου δωθείσας ἐν τῷ  
Δραματικῷ Συλλόγῳ Συναυλίας

Σύνολον Δραχ. 4,923.44

### ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ Γ (συνεισφοραὶ εἰς εἶδος)

Κυρία Σορδίνια 4 μέτρον Ἐλαιῶ	» 20
Δρ. Γεώ. Παλατιανός 1/2 μέτρον Ἐλαιῶ	» 20
Mr C. Hancock ἐν ἀγριοχοιρίδιον βάρους 20 λιτρῶν.	» 20
Κυρία Θεοτόκη Νικιτζα 2000 λίτρας καυσόξυλων	» 20
Κυρία Ἀβράμη 7 Καρέτα	» 20
Κυρία Πελεΐδου 4 καρέτα	» 20
Mrs Woodley. Κρέας διὰ τὸ γέφυμα μιᾶς ἡμέρας.	» 20

### ΧΑΙΡΕ Ω ΗΡΩΣ!

(Ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ τῆς ἐκ Κερκύρας διελεύ-  
σεως τοῦ κομίζοντος τὰ ὄσια τοῦ Φράττη  
πλοίου).

Χαίρε, ὦ ἦρω, ὅστις τοῦ ιδεώδους καθήκον-  
τος τὴν ποιήσιν ἀνύψωσας εἰς ἀγίαν τοῦ ἰδανι-  
κοῦ θρησκείαν, τὴν ὑψηλὴν τῆς αὐταπαρνήσεως  
ιδεάν ἀνεβίβασας εἰς ἱεράν τῆς ζωῆς αὐτοθυ-  
σίαν.

Φεινὴ καὶ ἐπιβάλλουσα ἀναθρώσκει ἐκ τοῦ  
αἵματι πεποτισμένου ἐδάφους ἡ μορφή Σου, τὸν  
νοῦν εἰς θαυμασμόν, τὴν καρδίαν εἰς εὐγνωμο-  
σύνην προκαλοῦσα.

Ἐπᾶνελθε ἤδη ἐν τῷ πατρίῳ ἐδάφει μετὰ  
πενταετῆ φιλοξενίαν ἐν τοῖς κόλποις τῆς ἱερᾶς  
τῆς Ἑλλάδος γῆς.

Ἐπᾶνελθε, συντετριμμένος ἐν τῷ σώματι  
ἀλλ' εἰπὲρ ποτε θριαμβεύων ἐν τῇ Ἰδέᾳ!

Τὸ Σὸν ὄνομα περιβάλλει ἤδη ὁ ὑπερήφανος  
θαυμασμός ἐντεῦθεν τῶν Ἀλπεῶν, ἡ εὐγνώμων  
λατρεία πέραν τοῦ Ἰονίου.

Τὸ Σὸν ὄνομα πολλῶ ἄλλων τῆς παρούσης  
ἀνήκει τῇ ἰδεῷ ἐκείνῃ ἐποχῇ, καθ' ἣν ἡ τοῦ  
ὑψηλοῦ καθήκοντος ἐκπλήρωσις δὲν ἔχει  
ἰσοχρῶσιν νὰ δέχηται τοῦ αἵματος τὸ  
βαπτύ.

Καί ταν τὸ ὑπὲρ πατρίδος γενναίως θηήσκειν  
ἔξοχον περιάπτει τιμὴν, τὸ ὑπὲρ ξένης χώρας  
καὶ ξένου δικαίου ἐνδοξῶς ἀγωνίζεσθαι καὶ πί-  
πτειν, ἀποτελεῖ ἐκείνην τῆς τιμῆς τὴν ἀποθέωσιν,  
ἐν ἣ τὸ μὲν δίκαιον δὲν ἔχει πατρίδα ἢ δὲ πα-  
τρίς δὲν ἔχει ἕρια!

ΠΑΝΟΣ ΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ

### ΚΡΙΤΙΚΟΙ ΠΟΝΤΙΚΟΥ ΛΗΡΟΙ

(Συνέχεια προηγούμενου Φύλλου).

Ἄς στρέψωμεν τὸ τηλεσκόπιον εἰς τὴν διεύ-  
θυνσιν τῆς Πλειάδος ἐν ἣ ὁ Ποντικός συγ-  
κατατάσσει τὸν Μάτεσιν. Ἀλλὰ . . . Μά-  
τεσις δὲν εἶναι ὄνομα Κερκυραϊκόν. Ἄρα εἶναι  
ἄστρον τὸ ὁποῖον δὲν δύναται νὰ λάμπῃ εἰς τὴν  
κερκυραϊκὴν Πλειάδα. Εἶναι ἐπώνυμον Ζακυν-  
θίων. Σήμερον δὲν γνωρίζομεν εἰμὴ τὸν ἐν Ἀ-  
θήναις εὐδοκίμως μετερχόμενον τὴν δικηγορίαν  
κ. Ἄντωνιον Μάτεσιν, ὅστις βεβήως δὲν πρέπει  
νὰ ᾔῃαι ὁ τῆς Πλειάδος τοῦ Ποντικοῦ. Γνωρί-  
ζομεν ἐπίσης τὸν Μάτεσιν τῆς (νομίζομεν) προ-  
παρελθούσης ἑκατονταετηρίδος, τὸν καταλιπόντα  
χειρόγραφον χρονογραφίαν εἰς τὴν διάλεκτον τοῦ  
τόπου τοῦ γεγραμμένην ἄλλ' οὕτως οὕτε λάμ-  
πον ἄστρον ἦτο, οὕτε ἦτο τέκνον τῶν Κορυφῶν  
διὸ ἀποροῦμεν πῶς παρεῖσθρησεν εἰς τὴν κερ-  
κυραϊκὴν Πλειάδα ὅπου, κατὰ τὸν Ποντικόν,  
λάμπουσιν ὁ Κογεβίνας, ὁ Κεφαλληνός, ὁ Μα-  
βίλης καὶ ὁ Θεοτόκης κορυφαῖος δὲ (ἐννοεῖται  
ἐν τῇ χορείᾳ τοῦ ἀστερισμοῦ) εἶναι ὁ Καλο-  
σγορός.

Costatiamo i fatti e le persone. Περί τίνος  
Κογεβίνου ὁμιλεῖ ὁ Ποντικός; Ἐγνωρίσαμεν τὸν  
κ. Νικόλαον Κογεβίναν, προῶως δυστυχῶς ἀρ-  
παχθέντα ἀπὸ τῶν ἰστανικῶν ἐπιπέδων, ἀνα-  
φιλεκτῶ, ἀνὴρ καὶ ἐπιχειρηματίας οἰνοπαραγω-  
γός, δὲν τὴν ἐπιχρησάμενος ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν ἔθ-  
ρῳ εἰτε φιλολογικόν, εἰτε ἐπιστημονικόν ἰδικόν  
ΜΟΥΣΕΙΟΝ ΔΕΘΟΥΡΙΟΥ  
Ἐπειτα ὁ κ. Μαβίλης ὁ ζευγαρωθεὶς μ' ἑνα  
Θεοτόκην. Ἀμρότεροι οἱ κύριοι οὗτοι κατατάσ-  
σονται μεταξὺ τῶν περιπαθῶν ποιητῶν καὶ λο-  
γογράφων.

ΙΑΚΩΒΟΣ ΠΕΛΕΪΔΗΣ  
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
ΜΟΥΣΕΙΟΝ ΔΕΘΟΥΡΙΟΥ



Υποληπτόμεθα τὸν κ. Λαυρέντιον Μανίλην, λόγιον τῶντι καὶ φιλογενέτατον ἄνδρα, πλὴν ἀναγνωρίζομεν τὴν ἀμάθειάν μας ὁμολογοῦντες εἰλικρινῶς ὅτι εἶναι εἰς ἡμᾶς πάντῃ ἀγνωστα τὰ περιπαθῆ καὶ φλογοῦρά ποιήματά του ἢ λογεγραφήματα μὴ ἀναγνώσκοντες τὰ ἐν Ἀθήναις δημοσιεύματα τῶν Μαλλιάρων. Ὡς δὲ πρὸς τὸν μετὰ τοῦ κ. Μανίλη ζευγαρωθέντα Θεοτόκην, ἀγνοοῦμεν ποῖον ὑπαινίττεται ὁ ἀρθρογράφος. Ἐκ τῶν Θεοτοκείων διακλαδώσεων ἢ τῶν Ἀγιογειτόνων διεκρίθη ἐν τοῖς γράμμασι καὶ ἡ τῶν Σηπλιαίων. Ἐκ τῆς πρώτης ὁ Νικ. Θεοτόκης ἐγένετο περιφανὴς ὡς θεολόγος καὶ φιλόσοφος· ὁ Βαρώνος Ἐμμανουὴλ Θεοτόκης διέπρεψεν ὡς πολιτευτῆς καὶ οὐχὶ ἀκόμψως ἐχειρίσθη τὴν γαλλικὴν γραφίδα, ὁ δὲ υἱὸς τοῦ Ἀνδρέας ἀγχινοῦστατος διετέλεσε συγγραφεὺς διαφόρων φιλολογικῶν πονημάτων. Καὶ οἱ τρεῖς Θεοτοκαὶ οὗτοι δὲν ἔσχον ὡς ἀποκλειστικὸν ἔργον τὰς μεταφράσεις, ἀλλ' ὑπῆρξαν ἰδιότυποι συγγραφεῖς κλείσαντες (προπάντων ὁ πρῶτος) διὰ τῶν συγγραμμάτων αὐτῶν τὸ ὄνομα τῆς πατρίδος τῶν. Ἐκ τοῦ δευτέρου κλάδου γνωρίζομεν τὸν κ. Μάρκον Θεοτόκην, φιλότιμον ἐρασιεὶν ἀνεκδότων τῆς πατρίδος ἱστορίας καὶ τὸν κ. Κ. Θεοτόκην, τὸν νεαρὸν συγγραφεὴ τῶν Ὁρσειθίων ὃν, ἀν τυχὸν ὑπαινίττεται αὐτὸν, ὁ Ποντικὸς κατατάσσων μεταξὺ τῶν μεταγλωττιστῶν ἰδεῶν ξένων δὲν ἤξεύρομεν πόσον ὀρθῶς κρίνει μὴ ἰδόντες τὸ, ὡς ἀκούομεν, γαλλιστὶ γεγραμμένον βιβλίον ἐκεῖνο.

Ἐλησμονήσαμεν — ἀποροῦμεν πῶς — τὸν μεταξὺ Μάτσει καὶ Μανίλη Κεφαλληνόν. Οὗτος νέος μετέβη εἰς τὴν Ἰταλίαν ἀπ' ὅπου ἐπανήλθε τελειοδιδάκτος τῆς φιλοσοφικῆς σχολῆς τῆς Φλωρεντίας. Ἐνταῦθα ἀμέσως ἐγένετο δεκτὸς ἐν τῷ ἡμετέρῳ Γυμνασίῳ. Τί διδάσκει ἀγνοοῦμεν. Γνωρίζομεν τὴν διατριβὴν του τὴν ἐπιγραφομένην Αἰ Ἐλληνίδες Ἐταῖραι ἐν τῷ Ἰνδικῷ Δράματι ἧς ἔχει τὴν ἀξίαν τῆς ἀλλὰ τὴν ὅποιαν διέδεχθη μακροχρόνως σιγῆ. Ἐνῶ δὲ ἡμεῖς οἱ ἀπλοῖοι Κερκυραῖοι θεωροῦμεν τὸ ἔργον τοῦτο πρωτότυπον, εἰς ποῦ δὲν τὸ θεωρεῖ εἰμὴ ὡς μίαν μετὰ τὴν

Εἶναι περιέργον ὅτι καθ' ὃν χρόνον διὰ τοῦ τηλεσκοπίου προσεπαθόμεν νὰ ἀνεύρωμεν τοὺς ὑπερδειχθέντας ἀστέρας ὑπὸ τοῦ ἀρθρογράφου τῆς Ἐθνικῆς Ἀγωγῆς ἀντεμετωπίσαμεν ἀστέρα μεγάλου μεγέθους τὸν ὅποιον ἀμχανοῦμεν πῶς παρηγώνισεν ὁ Ποντικὸς. Ἐννοοῦμεν τὸν Ἰωάννην Ρωμανὸν οὗτινος τὴν εὐρυμάθειαν ἐθαύμασαν καὶ τὸ Πανελλήνιον καὶ ὁ ἐκτὸς τοῦ Πανελληνίου λόγιος κόσμος, ὅστις δὲ δὲν εἶχεν ἀφιερῶθαι εἰς μεταφράσεις καὶ μεταγλωττίσεις, ἀλλ' εἶχεν ἐμβαθύνει εἰς τὰ ἔγκυρα τοῦ ἑλληνικοῦ μεσαιῶνος καὶ διὰ τῆς εὐχῆς τῆς κριτικότητος διανοίας του σκοτεινὰς διεφώτισε σελίδας τῆς ἰδιαιτέρας πατρίδος του. Καὶ τὸν Δάσκαρον Μόρδον; καὶ τὸν Μελίτην; καὶ τὸν ποιητὴν Νικόλαον Δελβινιώτην ὃν ὁ Ν. Θωμασαῖος παραβαλὼν πρὸς τὸν Πινδελόντην ἀπέδωκεν ἐν πολλοῖς εἰς τὸν Κερκυραεὶν τὰ πρωτεῖα; καὶ τὸν συγγραφεὴ τῆς Κερκυραϊκῆς Χλωρίδος Τριβόλην Πιέρρη; καὶ τὸν διακεκριμένον ἐπιστήμονα Ἀντωνίου Παλατιανὸν τὸν παρ' ἡμῶν ἐφαρμόσαντα τοῦ Βράιλ τὴν μέθοδον πρὸς διδασκαλίαν τῶν ἀεμμάτων, καταλιπόντα περὶ τοῦ συστήματος αὐτοῦ ἀξιόλογον πραγματείαν καὶ διὰ γενναίου κληροδοτήματος εὐεργετήσαντα τοῦ; δυστυχεῖς παῖδας τοὺς ἐστερημένους φωτὸς εἰς εὐ; παρέχει τὸ μέσον τῆς ἐκπαίδευσως; καὶ τὸν Νικόλαον Τιμολεόντα Βούλγαριν οὗτινος αἰ γνωσταὶ διατριβαὶ εἶναι πολὺτιμος συμβολὴ εἰς τὴν πατριὸν ἡμῶν ἱστορίαν; καὶ τὸν ἀκάματον ἀρχιεροδιδάκην κ. Λαυρέντιον Βρονικην; Τούτους περιεῖδεν ὁ Ποντικὸς ἀποθέσας ἐσπευμένως τὸ τηλεσκόπιον καὶ λαβόμενος τοῦ μικροσκοπίου διὰ νὰ παρατηρήσῃ τὸν προκείμενον Κηλοσκούρον.

Ἡμεῖς δὲν θέλομεν ἀκολουθήσει τὸν Ποντικὸν εἰς τὴν ἀνάληψιν τῶν ἔργων τοῦ Γεωργίου Κηλοσκούρου. Οὗτος εἶχε ἀρκετὴν παιδείαν, ἀλλὰ δὲν χρειαζομεν νὰ ἐφοκώσωμεν τὰ πράγματα καὶ νὰ ὑποβάλωμεν τὸν μακροῖτον ὑπὸ τὸν φακὸν τοῦ μικροσκοπίου διὰ νὰ τὸν μεγεθύνωμεν.

Μεταξὺ τῶν εἰς αὐτὸν ἀπονεμομένων ἐπαίων ὁ Ποντικὸς παρατηρεῖ ὅτι ὁ Γεώργιος Κη-

λοσκούρος συνέτινεν εἰς τὴν καλλιέργειαν τοῦ δεκατρισυλλάβου στίχου, τοῦ τεχνικότερου (λέγει) καὶ πολυμορφότερου τῶν μέτρων μας. Καὶ προστίθῃσι ὅτι «τὸν στίχον τοῦτον ὁ Κηλοσκούρος ἐχειρίζετο κατ' αὐτηράν μετρικὴν μέθοδον, αὐτηρότερον ἢ ὅσον ἐχειρίζετο τοῦτον ὁ Πολυλάς ὅστις εὐλόγως ἐκρινεν αὐτὸν μᾶλλον κατάλληλον διὰ τὸ νεώτερον δράμα ἀντι τοῦ ἀτυχοῦς ἰάμβου τῆς λογίας ἡμῶν Ἐγχουρίας».

Ὁ Πολυλάς — ὅστις κατὰ τοῦτο ἀποκαλύπτει τὴν πρωτοτυπίαν ἢ τὸ ἀνώμουν τῆς Ἐθνικῆς Ἀγωγῆς — ἀρνεῖται ἀπολύτως εἰς τοὺς Κερκυραῖοις ἐφοκίμασεν, ἐξερχόμενος ἐκ τῶν συνήθων τῶν καὶ διὰ τοῦ λόγου; εὐγλωττίας ἠθῆσιν ἐν τοῖς Προλεγόμενοις τοῦ Ἀμλέτου, τὸν δεκατρισυλλάβον πλὴν ὁ λόγιος ἀνὴρ ἀποεῦγαν τὸν ἀπλοῦν τρίμετρον ἰάμβον διὰ τοῦ δεκατρισυλλάβου ἀνεπιστήτως ἐξωλοθῆσεν εἰς τὸν ἰάμβον τρίμετρον ὑπερκατάληκτον οὗτινος ὁ ρυθμὸς δὲν εἶναι ἐπαίσθητός εἰμὴ ὅσῳς δέχεται τὴν τὸμὴν μετὰ τὴν ἔκτην συλλαβὴν.

Λαμβάνομεν παραδείγματα ἐξ αὐτῆς τῆς μεταφράσεως τοῦ «Ἀμλέτου»:

«Κύριε νὰ φυλαχθῆ; ] τὸ πέλαγο ἄπληθῆ — καὶ νὰ λησμονηθῶν ] συνήθεια καὶ ἀρχαιοῦς » τὸν ὕπνον ποιεῖ λογῆς ] δυνεῖρα θάλλου ἄκα.

Μετ' ἄλλους λόγους ὁ δεκατρισυλλάβος στίχος δὲν προσπίπτει ἐρρυθμῶς εἰς τὴν ἀνοήν εἰμὴ ὅσῳς εἶναι δυνατόν νὰ τὸν ἀναλύσωμεν εἰς δύο ἡμιστίχια ἐξ ὧν τὸ μὲν πρῶτον ἐξασύλλαβον τὸ δὲ δευτέρον ἐπτασύλλαβον.

Πράγματι καὶ οἱ Ἰταλοὶ οἱ ὅποιοι ἔχουν καλὰ αὐτὰ ἀναγνωρίζουσι μὲν ἐνδεκασύλλαβον δι' ἡμᾶς πρῶς ἐχειρίσθη ὁ ἡμιέλλη καὶ φιλελληνέστατος Φώσκολος ἐν τοῖς Μήμασι ὁ Ἀρίστος, ὁ Τάσσοσ καὶ ὁ Βοιτάρδος ἐν τῇ ἐποποιίᾳ ὁ Τασσόνης ἐν τῷ κωμικοῦραϊκῷ ποιήματι τοῦ Ὀμόντης καὶ ὁ Ἀλφρέδης ἐν τῷ δράματι ὁ Δάντης ἐν τῇ Θείᾳ Τριλογίᾳ δὲ κατέβαλεν ἀτρίτουσ κόπου καὶ ἰδρώτας ὁ Μαρκορά; διὰ νὰ εἰσαγάγῃ εἰς τὸν ἑλληνικὸν Ἐλικῶνα — ἀναγνωρίζουσι στίχον δεκατρισυλλάβον οὗτινος πατήρ μὲν ἐγένετο ὁ Μαρτιέλλης, ἀνάδοχος δὲ ὁ Γολδόνης — ἀλλὰ τὰ αὐτῶν δὲν αἰσθάνεται τὸν, ὡς λέγει ὁ Ποντικὸς, τεχνικώτερον καὶ πολυμορφώτερον τῶν μέτρων μας. Πολυλοῦ γὰρ καὶ δεῖ. Εἴτε μόνον εἰ τὸν θεωρεῖ καταλληλότερον τοῦ τρίμετρον ἰάμβου διὰ τὸ νεώτερον δράμα. Ταῦτα εἶπεν ὁ σοφὸς Πολυλάς; ὁ δὲ ἀνώμουν τῆς «Ἐθνικῆς Ἀγωγῆς» διατριβογράφος διαστρέφον τὰ ὑπ' αὐτοῦ λεγόμενα οἰκτιρῶς τὸν παρεξήγησε.

Com' asino sape ] così minuzza rare  
Si va capra zoppa ] ch' in lupo si rintoppa.

Ὁ κ. Πολυλάς; δὲ ἐκήρυξε τὸν δεκατρισυλλάβον ὡς τὸν τεχνικώτερον καὶ πολυμορφώτερον τῶν μέτρων μας. Πολυλοῦ γὰρ καὶ δεῖ. Εἴτε μόνον εἰ τὸν θεωρεῖ καταλληλότερον τοῦ τρίμετρον ἰάμβου διὰ τὸ νεώτερον δράμα. Ταῦτα εἶπεν ὁ σοφὸς Πολυλάς; ὁ δὲ ἀνώμουν τῆς «Ἐθνικῆς Ἀγωγῆς» διατριβογράφος διαστρέφον τὰ ὑπ' αὐτοῦ λεγόμενα οἰκτιρῶς τὸν παρεξήγησε.

Εὐνομος Καμαρεῦς;

**ΤΑ ΟΣΤΑ ΤΟΥ ΦΡΑΤΤΗ**

Τῆ παρελθούσῃ Κυριακῇ καθ' ὥραν 11ην π. μ. κατέπλευσε ὁ Ἰταλικὸν ἀμόπλιον τὸ κομίζον τὰ ὀστᾶ τοῦ Φράττη. Πάντες περιέμενον εἰ ἢ ἡμετέρα κυβέρνησις θὰ διέτασεν ἐν τῶν πολεμικῶν πλοίων, ὅπως συνοδεύσῃ μέχρι Βρεγτησίου χερσὶν τιμῆς τὰ ἱερὰ λείψανα. Ἐν τούτοις κόσμος ἀπειροσ ἀπὸ τῶν τειχῶν παρηκολούθει τὸν ἔσπλον τοῦ ἀμοπλίου. Πλήθος λέμβων μετὰ κόσμου πολλοῦ ἀνέμενον τὴν ἀφίξιν.

Μόλις ἀγνωροβόλησαντοσ τοῦ ἀμοπλίου ἀνήλθεν ἐπ' αὐτοῦ ὁ Πρόξενος τῆς Ἰταλίας. Κατόπιν ἀνεβάντες κατέβησαν ὠρεῖου στεφάνου, προσφωνήσαντες καταλήλως Ἰταλίστασ, Ἰταλίστασ, οἱ Βουλεύται, ἢ Ἐργατικὴ ἀδελφότης, ἢ Ἐπιτροπὴ τῆς Μασσονικῆς Στιὰσ τοῦ Φράττη, ἢ ἄνωτερον ἀξίωματικῶν, ὁ Διευθυντῆσ τοῦ Ἐκπαιδευτηρίου «Καποδιστριασ» καὶ ἡ ἐπιτροπὴ τῆς Ἰταλικῆς Ἀδελφότητος. Διαρκούσῃ τῆς καταθέσεως τῶν στεφάνων ἢ μου-

σικῆ τῆς παλαιᾶς Φιλαρμονικῆς ἀνέκρουσε τὸν Ἰταλικὸν καὶ τὸν Ἑλληνικὸν ὕμνον. Ἐκ τῶν ἐπιγραφῶν τῶν κατατεθέντων στεφάνων διεκρίνετο ἡ τοῦ Ἐκπαιδευτηρίου Καποδιστριασ.

«Ave Idea nobile e santa».  
Istituto «Capodistria» Corfù.

Ἐλλείψει χώρου μὴ δυνάμενοι νὰ δημοσιεύσωμεν καὶ τὰς ἄλλας προσφωνήσεις, καταχωρίζομεν μόνον τὴν προσφωνήσιν τοῦ κ. Βλάχου.

Intrepido Eroe!  
Tu cadesti per una santa causa. Tu spargesti il tuo nobile sangue per la Grecia amata. Il tuo sacrificio ti rese immortale; ed alla solenne dimostrazione di gratitudine di un popolo riconoscente, eccovi pure la nuova generazione, i giovani alunni del Liceo «Capodistria» i quali raccolti innanzi al passaggio delle tue ossa sacrate, profondamente commossi posano questa croce, intrecciata di benedizioni, in segno della più alta manifestazione d'affetto e di rispetto religioso alla tua eterna memoria.

Le aure Greche t'accompagnano placidamente, o Fratti, nel seno della tua madre e sempre cara a noi Italia.

**ΑΣΤΥΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΑ**

Δικταγῆ τοῦ κ. Προϊσταμένου τῆς ἐνταῦθα Ἀστυνομίας κατεσχέθησαν τὴν παρελθούσαν ἐβδομάδα κρέατα ὑπόπτου προελεύσεως, τὰ ὅποια ἐπιθεωρήσας ὁ κ. Ἀστυκτηνίατροσ μέρος ἐξ αὐτῶν εὔρεν εἰς τὸ πρῶτον στάδιον τῆς σήψεως καὶ κατὰ συνέπειαν ἀπηγόρευσε τὴν κατανάλωσιν ὡς ἐπιβλαβῆ εἰς τὴν δημοσίαν ὑγείαν. Ἐπειδὴ ὅμως εἶχον ἐξαφανισθῆ τὰ σπλάγχνα δὲν ἦτο πλέον δυνατόν νὰ ἐξακριβωθῆ ἐκ τίνος νόσου ἔπασχε τὸ ζῶον. Τὰ ἀποτῆματα ταῦτα συμβαίνουσι διότι, δὲν ἐπιθεωροῦνται τὰ σφάγια ζῶντα ἐν τῷ Δημοτικῷ Σφαγείῳ, ὁ δὲ κ. Ἀστυκτηνίατροσ ὢν ἀμισθος προσκαλεῖται μόνον εἰς ἐκτάκτους περιστάσεις τοῦτέστιν διὰν ὑπάρχῃ ὑπόνοιαι τις. Περὶ τοῦ σπουδαιοτάτου τούτου διὰ τὴν δημοσίαν ὑγείαν ζητήματος πρέπει νὰ ληφθῆ ἡ δέουσα πρόνοια καθότι ἀναγκαῖον καθίσταται νὰ γίνηται τακτικὰ ἢ κτηνιατρικὴ ἐπιθεωρήσις καὶ νὰ σφραγίζονται ὑπὸ τῆς Ἀστυνομίας τὰ ἐπιθεωρηθέντα κρέατα, ὡς τοῦτο γίνεται εἰς πάντα τὰ πεπολιτισμένα Κράτη.

Ἡ Α. Σ. ὁ Ἀρχιεπίσκοπος Κερκύρας καὶ Παζῶν γνωστοποιεῖ ὅτι, ἐπειδὴ λαμβάνονται ἐν τῷ Ἀρχιεπισκοπεῖῳ ἀνώμουνι συχναὶ ἐπιστολαὶ καθαπιόμεναι προσώπων ἱερωμένων ἀπὸ τοῦδε δὲν θὰ λαμβάνηται οὐδεμίαν ὑπ' ὄψει ἐάν μὴ εἶναι ὑπογεγραμμένη συνωδᾶ τὰς πολιτικὰς καὶ ἐκκλησιαστικὰς διατάξεις.

Ἐκ τοῦ Ἀρχιεπισκοπεῖου Κερκύρας.  
Τῆ 11ῃ Ἰουνίου 1902.

**ΔΗΛΩΣΙΣ**

Χοριτωμένοι τινὲς Κύριοι ποικιλωτάτας καὶ κακοῦθεις εὐηρεστήθησαν νὰ θέσωσιν εἰς κυκλοφορίαν δικδόσεις θιγούσας καὶ ἐμὲ, συνεπείᾳ διαπληκτισμοῦ τινος μεταξὺ τῶν κ. κ. Α. Σακελαρίου καὶ Σπ. Λαβράνου καὶ ἐτέρων δύο Κυριῶν. Παραλείπων τὰ κωμικὰ κατασκευάσματα περὶ ἐξαγωγῆς ἀνυπάρκτων περιστροφῶν καὶ μαχαίρων ἀνὶνα μάλιστα καυχᾶται ὅτι συνέλαβε γενναίος τις καὶ ὅλων ἀπὸν ἐκ τοῦ ἐπεισοδίου ἤρωσ καὶ τὰ ὅποια προεκάλεσαν ὡς ἐπληροφόρησιν τὸν αἰτιον καὶ τοῦ ἀστυνόμου κ. Νιάνου δηλώσῃ ὅτι ἐλευσὸν καὶ ἐπονείδιστον ψεῦδος ἀποτελεῖ ἡ διάδοσις ὅτι ἐγὼ συνέλαβον ἐκ τοῦ λαίμου τὸν Σπ. Λαβράνον ἐν ᾧ ἀπεναντίας ὡς ἀτελήφθησαν ἐκ τῶν παρατυχόντων καὶ ὁ κ. Βλέκνιῦ πρόξενος τῆς Ἀγγλίας καὶ πλὴν τούτου νομίζω ὅτι ὁ Ἀργυράκης προσέειπε, ἐγὼ ἐπενέβην πρὸς διαχωρισμὸν τῶν διαπληκτισθέντων μέχρι ὅσοις ἐπέμεινον τὰ πρῶτα ἐπὶ τῷ ἑαυτοῦ ἑαυτοῦ μόνου τὴν ἐπιθεσίον τοῦ ἐτέρου τῶν ἀντιπαλῶν τῶν Σπ. Λαβράνου καὶ Νιάνου, ὡς τοῦτο καλῶς ἀτελήφθη καὶ ὁ προμνησθεῖς κ. πρόξενος τῆς Ἀγγλίας.

Ἐν Κερκύρα τῆ 11 Ἰουνίου 1902.  
ΔΗΜΟΣΘΕΛΗΣ Β. ΔΑΦΝΗΣ





ΔΙΠΛΗ ΑΝΑΣΤΑΣΙΣ  
ΕΙΣ ΜΙΑΝ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΝ

Είς τὴν Μπόμπιαν, ἐπαρχίας Καινούργιου τῆς Κρήτης, συνέβη τὸ ἐξῆς γεγονός. Ὁ Κ.ος Γεώργιος Ν. Χερτάκης, γεωργός, ἔτιων 67, διήλθε τὸν ἥμισυ χρόνον τοῦ βίου του ὑπερφρον ἀπὸ δεινῆν ἀσθένειαν. Κατὰ τὸ 34 ἔτος τῆς ἡλικίας του κατόπιν κρουολογήματος προσεβλήθη ἐκ διαλειπόντων πυρετῶν. Μᾶς διηγείται δὲ τὰς ταλαιπωρίας του ὡς ἐξῆς.

« Ἀπὸ τὸ 1868 συνεπεία κρουολογήματος προσεβλήθη ἐκ διαλειπόντων πυρετῶν, εἴνας παρὰ πολὺ μὲ ἐξησθένησαν καὶ μὲ κατέστησαν ἐπιδεκτικὸν εἰς παντοειδῆς κακοδιαθεσίας. Ὑπέφερα ἀπὸ πόνους τοῦ στομάχου, ἔτρωγον ἀνευ ὀρέξεως, καὶ μετὰ δυσκολίας ἀνέπνεον. Ἐὰν ἐκτεμώμην ὀλίγον ὁ ὕπνος μου ἦτο πλήρης ἐφιαλτῶν. Ἦχον συνεχῆ κεφαλαλγίαν, ἐνίοτε δὲ καὶ θαμβώσεις. Τὰ γόνάτα μου ἐκάμπτοντο εἰς τοιοῦτον βαθμὸν, ὥστε μόλις ἠδυνάμην νὰ βηματίσω καὶ πολὺ ὀλιγώτερον νὰ ἐργασθῶ. Βλέπων ὅτι οὐδὲν φάρμακον δὲν μοὶ ἐπέφερον ἀποτέλεσμα, ἀπώλεσα πᾶσαν ἐλπίδα ἐπανακτήσεως τῆς ὑγείας μου. Δις μάλιστα κατὰ τὸ διάστημα τοῦτο ἐφθασα εἰς τὸ χεῖλος τοῦ τάφου.

« Ἐπρεπε σοβαρὰ ἀσθένεια νὰ προσβάλλῃ τὴν θυγατέρα μου καὶ νὰ τῇ ἀποδώσῃ τὴν ὑγείαν τὰ καταπότια Πίνκ, διὰ νὰ ἀποφασίσω νὰ μεταχειρισθῶ καὶ ἐγὼ ταῦτα. Ἡ θυγάτηρ μου ὀλίγον ἔλειπε ν' ἀποθάνῃ κατόπιν δυσχεροῦς τοκετοῦ. Ὑπέφερε πολὺ ἐκ συνήθους ἀσθενείας προελθούσης ἐκ τῶν κατὰ τὸν τοκετὸν αἰμορραγιῶν. Μετεχειρίσθη τὰ καταπότια Πίνκ καὶ ἐθεραπεύθη τελείως. Ἐπωφελήθη ἐκ τοῦ παραδείγματός τούτου καὶ σήμερον μὲ ὄλα τὰ 67 ἔτη μου, ἀπέκτησα τοιαύτην δύναμιν, ὥστε δύναμαι νὰ ἐργάζωμαι καὶ νὰ μεταβαίω εἰς μακρινὰς ἀποστάσεις ἀνευ κόπου».

Πράγματι αἱ ἀνω θεραπείαι δύναται νὰ ὀνομασθῶσι δύο ἀναστάσεις ἐπιβεβαιωμέναι εἰς τὰ καταπότια Πίνκ.

Ἀμφότερα τὰ περὶ οὗ πρόκειται πρόσωπα, εὐρισκόμενα ἐν κινδύνῳ, ἐπανέκτησαν τὴν ὑγείαν των διὰ τῆς χρήσεως τῶν καταποτίων τούτων, καθὼς διὰ τῆς ἀνακαινίσεως καὶ τοῦ πλουτισμοῦ τοῦ αἵματός ἔδωσαν εἰς ὅλον τὸν ὄργανισμόν νέαν ζωὴν.

Ἐὰν τὰ καταπότια Πίνκ, τὰ ὁποῖα περιέχουσι σίδηρον, μαγγάνιον καὶ ἐτέρας οὐσίας ἐνισχυτικὰς τοῦ ὄργανισμοῦ ὑπὸ μορφῆν λίαν ἀφομοιώσιμον διὰ τὸν ὄργανισμόν, ἠδυνήθησαν νὰ θεραπεύσωσι τοιαύτας ἀσθενείας δὲν θὰ βραδύνωσι νὰ ἐξαρανίσωσιν ἐπιτυχῶς καὶ τόσας ἄλλας ὡς τὴν ἀναίμιαν, τὴν χλωρώσιν, τὴν νευρασθένειαν καὶ τοὺς ρευματισμούς. Ὅποταν δὲ σοβαρὰ ἀσθένεια ἤθελε καταβάλλει τὴν πλέον ἰσχυρὰν κρᾶσιν, τὰ καταπότια ταῦτα θὰ δυνήθωσι νὰ ἐξαλείψωσι πᾶν ἔχνος ἐξαντλήσεως.

Πωλοῦνται εἰς ἅπαντα τὰ Φαρμακεία πρὸς δρ. 4.50 τὸ κοτιὸν ἢ δρ. 24 τὰ 6 κοτῖα. Γενικοὶ ἀντιπρόσωποι ἐν Ἑλλάδι Δαμαλάς καὶ Σ.α ἐν Πειραιεὶ. Κεντρικὴ ἀποθήκη διὰ τὴν χονδρικήν καὶ λιανικὴν πώλησιν Σ. Κ. Παραμυθιώτης, Φαρμακοποιὸς ἐν Κερκύρᾳ.

Η ΤΡΑΠΕΖΑ  
ΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ

Ἡ λογαροδοσία τῆς Τραπεζῆς Κωνσταντινουπόλεως μέχρι 31ης Δεκεμβρίου 1901 ἀναφέρει καθαρὰ κέρδη 335,445 στερλίνας. Τὸ κοινοῦ προτείνει μίσθισμα 12 σελίνια κατὰ μετοχὴν, ἰσοδυναμοῦν πρὸς 6 τοῖς 0)0 ἐπὶ τοῦ πραγματικοῦ κεφαλαίου.

ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΝ ΣΚΑΝΔΑΛΟΝ  
ΕΙΣ ΤΗΝ ΡΟΥΣΙΑΝ

Ὁ διοικητὴς τῆς Πουλτάβας διέταξε τὴν σύλληψιν 37 ἀφισματικῶν, περὶ τῶν ὁποίων ἀπεδείχθη ἐκ τῶν ἀνακρίσεων, ὅτι ἐλάμβανον χρήματα διὰ ν' ἀππλάσσουσιν παράνομως νεοσυλλέκτους ἀπὸ τὴν στρατιωτικὴν θητείαν.

ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΔΙΑ ΤΗΝ ΛΥΣΙΝ  
ΤΟΥ ΑΛΒΑΝΙΚΟΥ ΖΗΤΗΜΑΤΟΣ

Τὸ ἐν Βουκουρεστίῳ τοπικὸν κεντρικὸν ἀλβανικὸν κοινοῦ ἐπεξεργάσθη ὑπόμνημα προτείνον τὴν λύσιν τοῦ Ἀλβανικοῦ ζητήματος. Διὰ τοῦ ὑπομνήματος ἡ Ἰταλία ἐξουσιοδοτεῖται νὰ καταλάβῃ τὴν Ἀλβανίαν ὡς ἡ Αὐστρία κατέλαβε τὴν Βοσνίαν καὶ Ἑρζεγοβίνην. Τὸ ὑπόμνημα ὑπεβλήθη εἰς τοὺς ἀντιπροσώπους τῶν Μ. Δυνάμεων. Οἱ πολιτικοὶ κύκλοι τοῦ Βουκουρεστίου φρονεοῦσιν οὐ δυσκόλως ἡ Ἰταλία θ' ἀποδεχθῇ τοιαύτην πρόσκλησιν. Ἡ Ἰταλία θὰ προσβῆαιεν εἰς τὴν εἰρήνευσιν τῆς Ἀλβανίας μόνον ὅταν εὐρωπαϊκὸν συνέδριον ἀνέθετεν εἰς αὐτὴν τοῦτο.

Η ΧΟΛΕΡΑ ΕΙΣ ΤΗΝ ΚΙΝΑΝ

Ἀγγέλλεται ἐκ Σαγγάης ὅτι ἡ χολέρα κἀμνει Ἰθαυσίαν. Βεβαιοῦνται πενήτηντα θάνατοι καθ' ἑκάστην μετὰ τῶν Ἰθαυσιῶν. Τεσσαράκοντα Εὐρωπαῖοι προσεβλήθησαν μέχρι τοῦδε ὑπὸ τῆς ἐπιδημίας. Μεθ' ὄλα τὰ αὐστηρὰ ὑγειονομικὰ μέτρα τὰ ληρθέντα ὑπὸ τῶν ἀρχῶν ἡ νόσος ἐπιτείνεται.

Η ΔΙΩΡΥΞ ΤΟΥ ΠΑΝΑΜΑ

Ἀγγέλλεται ἐκ Βασιγιάνος ὅτι ἡ Γερουσία παρεδέχθη μετὰ τινῶν ἐπιφυλάξεων καὶ ὑπὸ ἔρους τὸ νομοσχέδιον τὸ ἀφορῶν τὴν διεθνή διώρυγα τοῦ Παναμᾶ.

Ο ΠΡΩΤΟΣ ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ ΤΟΥ ΤΡΑΝΣΒΑΛ

Τηλεγραφήματα ἐκ Λονδίνου ἀγγέλλουσιν ὅτι εἰς τὴν Πραιτωρίαν μετὰ μεγίστης ἐπισημότητος ἐγένετο ἡ τελετὴ τῆς ὀρκωμοσίας τοῦ πρώτου Ἀγγλοῦ διοικητοῦ τοῦ Τράνσβαλ σὶρ Μίλνερ. Ἐνώπιον πάντων τῶν ἀρχηγῶν τῶν Βόερς καὶ πασῶν τῶν Ἀγγλικῶν ἀρχῶν ὁ σὶρ Μίλνερ ὡμοσε νὰ διοικήσῃ τὴν νέαν Ἀγγλικὴν χώραν μετὰ δικαιοσύνης καὶ ἀμεροληψίας, ἀπρὸς πᾶσαν πρὸς τὸν βασιλέα Ἐδουάρδον καὶ πειθῶ πρὸς τοὺς νόμους τοῦ Βρετανικοῦ κράτους.

Η ΠΑΡΑΔΟΣΙΣ ΤΩΝ ΒΟΕΡΣ

Ἡ παράδοσις τῶν Βοερικῶν σωμάτων σχεδὸν συνεπληρώθη. Ἐξαισιχίλιοι παρεδόθησαν εἰς τὸ Ἀνατολικὸν Τράνσβαλ, πεντακισχίλιοι εἰς τὸ Δυτικόν, 5,000 εἰς τὴν Ὀράγγην, 1600 εἰς τὸ Ἀκρωτήριον καὶ 16,125 ὄπλα.

ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ ΣΧΟΛΕΙΑ  
ΕΙΣ ΤΗΝ ΤΟΥΡΚΙΑΝ

Ὁ Σουλτάνος ὑπέγραψεν ἰσχυρὰν ἀναγνωρίζοντα ἐπισήμως 45 σχολεῖα Γερμανικὰ ἰδρυμένα ἐν Κων. πόλει, Σμύρῃ, Θεσσαλονίκῃ, Ἰσπρῇ καὶ Ἱερουσαλῆμ.

ΔΗΛΩΣΙΣ

Ἐπιθυμῶν νὰ θέσω ἕρμα εἰς τὰ διαθρυλλόμενα καὶ εἰς ὅλους ἀδικαιολογήτους διαμάχας, δηλῶ ὅτι ἡ μόνη καὶ πραγματικὴ αἰτία τῆς ἀρνησεώς μου νὰ λάβω μέρος εἰς τὴν τέως τελεσθεῖσαν συναυλίαν, ὑπερῆεν ἡ ἀσύγγνωστος διαγωγὴ τῶν ἀποτελούντων τὴν Ἐπιτροπὴν μαθητῶν τοῦ Γυμνασίου, εἰς ἣν εἶχον ἤδη γνωρίσῃ τὴν ἀποχώρησίν μου ἀπὸ τῆς πρώτης τοῦ παρελθόντος Σαββάτου.

Οὐδὲνως πρόκειται περὶ ἰδιοτροπίας μου τινὸς πλὴν ἀπὸ καρδίας λυποῦμαι ὅτι, ὅπως εἶχον περιέλθῃ τὰ πράγματα καθ' ὅ ἐντιμὸς ἄνθρωπος, ἠναγκάσθην νὰ μὴ ἐνδώσω εἰς τὴν ἐπέμβασιν ὑψηλῆς περιωπῆς προσώπων. Ὅλος ἄδικος εἶναι αἱ ἐπιπλήξεις αἱ ἐξενεγκόμεναι ἐναντίον τῆς Φιλαρμονικῆς Ἐταιρίας ἢ κάλλιον εἰπεῖν τῆς Ἐπιτροπῆς Αὐτῆς, διότι ἐν πρώτοις οὐδὲνως προκίπτει ἐκ τοῦ συμβολαίου ὑποχρεώσις τις ἐν μέρους μου δύναμει τῆς ὁποίας νὰ συμπεριεθῶ εἰς συναυλίαν διδομένην παρ' ἄλλων εἰμὴ παρ' αὐτῆς τῆς Φιλαρμονικῆς, εἴτα δὲ δύναμαι νὰ διαβεβαιώσω πάντας ὅτι ὁ κύριος Πρόεδρος κατέβαλε πᾶσαν δυνατὴν προσπάθειαν ἵνα μὲ πείσῃ ν' ἀποσφῶ τὴν ἀρνητικὴν ἀπάντησίν μου παρὰ τοῦ Κομιτάτου τῶν μαθητῶν.

ERNST SCHMIDT

ΔΙΑΦΟΡΑ

Ὁ Ἱερεὺς τῆς ἐν Μαγχεστρίᾳ Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας Αἰδεσιμώτατος Ἀρχιμανδρίτης Εὐστάθιος Μεταλληνός ἐδημοσίευσεν κατ' αὐτὰς κομψότατον τεύχος ἐπιγραφόμενον «Αὐτοκρατορικὴ καὶ Βασιλικὴ στέφει», ἐν ᾧ περιλαμβάνονται αἱ ἀναγινωσκόμεναι εὐχαὶ κατὰ τὴν στέφειν τῶν Ἑλλήνων, Ρώσων καὶ Ἀγγλῶν Βασιλέων καὶ ἡ ἐρμηνεία τῆς Στέφειως καὶ χρισσεως τοῦ Βασιλέως, προτάσσεται δὲ πρόλογος, ἀγγλιστὶ συντεταγμένος ὑπὸ τοῦ λογιῦ Ἀρχιμανδρίτου, ἐν ᾧ μετὰ πάσης εὐκρινείας ἐξηγοῦνται τὰ τῆς στέφειως τῶν Βασιλέων, εὐταῖς ὥστε ὁ φλομαθῆς ἀναγνώστης εὐκρινεστάτην λαμβάνει ἰδέαν περὶ τῆς σπουδαίας ταύτης τελετῆς. Τὸ ρηθὲν τεύχος χρησιμεύει καὶ ὡς λαμπρὸν ἐνθύμιον ἐπὶ τῇ τελεσθησομένῃ στέφει τῶν Α. Α. Μ. Μ. τοῦ Βασιλέως Ἐδουάρδου Ζ' καὶ τῆς Βασιλισσῆς Ἀλεξάνδρας.

Τὴν παρελθούσαν ἑβδομάδα ἐπανεκάμψεν ἐνταῦθα ὁ Αἰδ. Κανονικός κ. Σπυριδῶν Ἀτάρτ ὅστις εἶχε μεταβῆ, διαταγῇ τοῦ Σεβ. Ἀρχιεπισκόπου κ. Α. Θ. Ἡλίου, κατὰ τὰς ἀρχὰς τῆς Ἁγ. Τεσσαρακοστῆς εἰς Ζάκυνθον, ἐνθα ἐκήρυξε τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καταγοητεύσας διὰ τῶν ποικίλων καὶ ἐμβριθῶν γνώσεών του τοὺς πιστοὺς, εἰ ὁποῖοι ἀήροοι μετέβαινον εἰς τὸν εἶκον τοῦ Κυρίου ὅπως ἀκούσωσι τοὺς ἀρίστους λόγους τοῦ νεαροῦ ἱεροκήρυκος.

Καθὰ τηλεγραφεῖ ὁ Νομάρχης Μεσολογίου εἰς χωρίον τι τῆς Εὐρυτανίας ἀνεφάνη ληστικὴ συμμορία καταρτισθεῖσα ἀπὸ διαφόρους φυγοδίκους καὶ ὑπ' ἀγνωστον ἀρχηγόν τὴν ἵδρυσιν αὐτῆς ἡ συμμορία αὕτη ἐώρτασεν μεγαλοπρεπῶς εἰς τι χωρίον, τῶν ἀποσπασμάτων θεωμένων μακρόθεν ἐλλείπει ἐπαρκῶς δυνάμειος.

Μετετέθη ὁ παρὰ Πρωτοδικαῖς Εἰσαγγελεὺς Κερκύρας κ. Α. Φίλων εἰς Πάτρας, ἀντὶ τοῦ κ. Δ. Ἀντωνιάδου μετατεθέντος εἰς Κέρκυραν. Ὁ κ. Φίλων κατὰ τὸ βραχὺ χρονικὸν διάστημα καθ' ὃ ὑπηρετήσεν ἐνταῦθα ἐκπλήρωσε τὰ καθήκοντά του μετ' ἀκρας ἀμεροληψίας καὶ σπανίας δραστηριότητος, ἡ μετὰθεσίς του εἶεν ἐλύθησε δικαίως τοὺς ἡμετέρους συμπολίτας.

Διωρίσθη τακτικὸς ἀνακριτὴς παρὰ τῷ Πλημμελειοδικεῖῳ Κερκύρας ὁ κ. Γ. Δαρδούγιας ἀντὶ τοῦ κ. Τ. Βισοβίτη ἀπαλλαγέντος τῶν καθηκόντων τοῦ ἀνακριτοῦ.

Τὴν παρελθούσαν Τετάρτην ἀφίκετο ἐνταῦθα ἐξ Ἀθηνῶν ὁ ἐπιφανὴς ἡμῶν συμπολίτης κ. Γεώργιος Θεοτόκης.

Ἡ στέφεις τοῦ Βασιλέως τῆς Ἀγγλίας Ἐδουάρδου ἀνεβλήθη ἐπ' ἀορίστῳ καθὼς ἡ Α. Μ. προσεβλήθη αἰφνιδίως ὑπὸ σοβαροῦ νοσήματος.

Ὁ κ. Ἰππατίδης ἀπέσειλεν ἡμῖν μελέτην περὶ σηροτροφίας τὴν ὁποίαν θέλομεν δημοσιεύσῃ προσεχῶς.

Ἀναγινώσκωμεν εἰς τὸ «Ἄστυ» τῶν Ἀθηνῶν ὅτι ὁ Ἱερεὺς κ. Κωνσταντῖνος Βούλγαρης παρεπιδημῶν κατ' αὐτὰς ἐν Ἀγγλίᾳ ἐλαβεν ἀφορμὴν νὰ ἐμιλήσῃ μετὰ τινος Ἀγγλοῦ Διαμαρτυρομένου περὶ τῶν ἱεροτελεστιῶν τῆς Ὀρθοδόξου Ἐκκλησίας, εἶπε δὲ πρὸς τοὺς ἄλλοις ὅτι ἡ καρδία τῶν Ὀρθοδόξων λικνίζεται ἐν τῇ ἀκροάσει τῶν ἐκφωομένων εὐχῶν καὶ τῶν ψαλλομένων μαθημάτων. Δὲν ἀμφιβάλλομεν ὅτι ὁ Διαμαρτυρόμενος θὰ ἐπεισθῇ εἰς τοὺς λόγους τοῦ Ὀρθοδόξου Ἱερέως, ἂν τυχὸν ὁμῶς τῷ ἔμεινε μικρὰ τις ἀμριβολία δύναται πρὸς ἐξακρίβωσιν τῆς ἀληθείας νὰ ἐλθῇ ἐνταῦθα καὶ νὰ ἀκροασθῇ τὰ ὑπὸ τοῦ γνωστοῦ ψάλτου τῆς Ἐκκλησίας τοῦ Ἁγίου Σπυριδῶνος, ἧς τινος ἐφημέριος τυγχάνει ὁ Ἱερεὺς Βούλγαρης, ψαλλόμενα μαθήματα, αἵτινα ἐσμέν βέβαιοι εἶναι ὅτι λικνίσωσιν ὑπὲρ τὸ δέον τὴν καρδίαν τοῦ Διαμαρτυρομένου.

Εἰς Ὀρθόδοξος  
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ  
ΜΟΥΣΕΙΟΝ ΔΗΘΟΥΡΙΟΥ

Ἐκ προηγουμένων εισφορῶν Δρ. 3494.05  
Ἀγγελος Γιαλλινῆς 10.00

3504.05

50

3554.05

5

3559.05



A127 0189

Η ΤΡΙΠΛΗ ΣΥΜΜΑΧΙΑ

Ζωηρώς σχολιάζεται υπό του Γερμανικού τύπου η τελευταία περί της Τριπλής Συμμαχίας αγόρευσις του Ούγγρου Πρωθυπουργού Κόλομαν Σέλ, ιδία δε τὸ μέρος τῆς ἀγορεύσεως ταύτης τὸ ἀναφερόμενον εἰς τὰς ἐμπορικὰς συνθήκας. Ὁ βουλευτὴς Βισονταϊ, κεκρυγμένος ἐχθρὸς τῆς Τριπλής, ὅστις μάλιστα εἶχε προτείνει ἐν πλήρει κοινοβουλίᾳ τὴν προσχώρησιν τῆς Αὐστροουγγαρίας εἰς τὴν Γαλλορωσικὴν συμμαχίαν, ἐπρωτίστως τὸν πρωθυπουργὸν Σέλ περὶ τοῦ ζητήματος τῆς ἀνανεώσεως τῆς Τριπλής, ἀπὸ διπλωματικῆς καὶ ἀπὸ ἐμπορικῆς ἀπόψεως. Καὶ ὑπὸ μὲν τὴν διπλωματικὴν ἐποψίν ἢ ἀπάντησις τοῦ πρωθυπουργοῦ ἦτο συμφωνοτάτη πρὸς τὰς προτέρας περὶ τοῦ αὐτοῦ ζητήματος δηλώσεις τοῦ κόμητος Βύλιωβ, τοῦ κόμητος Γολουχόβσκι καὶ τοῦ κυρίου Πρινέττι, ὅτι δηλαδὴ οὐδὲν μὲν ὑπεγράφει μέχρι τοῦδε ἀλλ' οἱ συμβεβλημένοι Δυνάμεις ἀνιήλλαξαν ἀμοιβαίως διαβεβαιώσεις περὶ τῆς ἐγκαίρου ἀνανεώσεως τῆς Τριπλής καὶ ὅτι ἡ νέα συνθήκη θὰ εἶναι ἀκριβῶς ἰσοδύναμος τῇ παλαιᾷ. Ἀλλ' αἱ εἰς τὰς ἐμπορικὰς σχέσεις ἀναφερόμεναι δηλώσεις τοῦ πρωθυπουργοῦ Σέλ παρέσχον ἀφρητὴν πολλῶν καὶ λεπτολόγων συζητήσεων εἰς τὸν Γερμανικὸν τύπον. Ὁ Οὔγγρος πρωθυπουργός, ἀφοῦ ἐδήλωσεν ὅτι αἱ οἰκονομικαὶ πρὸς τὴν Γερμανίαν σχέσεις ἀδὲν εἶναι ἀκριβῶς τοιαῦται, οἷοι ὄφειλον νὰ εἶναι, προσέθηκεν ὅτι ἀδὲν ἀπέβαλε ἐντελῶς τὴν ἐλπίδα ὅτι ἡ Γερμανία καὶ ἡ Αὐστροουγγαρία θὰ δυνθῶσιν ἐπὶ τέλους νὰ καταλήξωσιν εἰς τὴν συνομολόγησιν ἐμπορικῆς συνθήκης, εἰ καὶ τὸ σχέδιον τοῦ γερμανικοῦ δασμολογίου ἐμπεριέχει ἀδυσπερβλήτους δυσχερείας. Εἶτα προέβη ὁ πρωθυπουργός εἰς τὰς ἐξῆς δηλώσεις, ὧν ἀσάφεια παρέσχεν εἰς τὰ Βερολίνα φύλλα τὴν κυριωτάτην ἀφορμὴν τῶν μακρῶν συζητήσεων: «Σήμερον οὐδεὶς δύναται ν' ἀπαιτήσῃ παρὰ κράτους τινός, ὅπως ἀμελῇ τῶν οἰκονομικῶν συμφερόντων τοῦ χάριν πολιτικῶν λύγων. Δὲν δύναται τις ν' ἀπαιτήσῃ τοῦτο εἴτε παρ' ἡμῶν. Δύναται νὰ καθουσιάζω περὶ τοῦτου τὸν ἐπερωτήσαντα, διαβεβαιῶν ὅτι ἡμεῖς οὔτε θὰ θυσιάσωμεν, οὔτε θὰ παραβλάψωμεν τὰ οἰκονομικὰ ἡμῶν συμφέροντα χάριν πολιτικῆς φιλίας. . . Αἱ οἰκίσταται σχέσεις, ἐπὶ τοῦ πολιτικοῦ ἰσάφους δὲν εἶναι πάντοτε ἀρκούντως ἰσχυραὶ ὥστε νὰ καταπνίγωσιν ἅμα ἀναφροσύνας τὰς περιοδικὰς οἰκονομικὰς δυσχερείας ἀλλ' ἡ πολιτικὴ σύμμοχία δὲν ἐπιτρέπει εἰς διαρκὴ πόλεμον. . . Ἡ ἡμισπίσημος «Βορειογερμανικὴ Γενικὴ Ἐφημερίς» ἐξῆρε πρῶτη τὴν ἀσάφειαν τῶν δηλώσεων τούτων, ἐξέφρασε δὲ τὴν γνώμην ὅτι ὁ Οὔγγρος πρωθυπουργός δὲν ἠθέλησε βεβαίως νὰ ὑποδηλώσῃ ὅτι ἡ ἀνανεώσις τῆς Τριπλής συμμαχίας θὰ ἐζηρῆτο ἐκ τῶν οἰκονομικῶν παραχωρήσεων. Ἡ «Ἐθνικὴ Ἐφημερίς» τοῦ Βερολίνου διετύπωσεν ἄριστα τὴν ἐντύπωσιν τῆς ἀμφιβολίας καὶ ἀπρίας ἣν ἐνεποίησεν ἐν Γερμανίᾳ ὁ λόγος τοῦ κ. Σέλ, παρατηρήσασα ὅτι ὁ Οὔγγρος πρωθυπουργός ἐν ἐκ τῶν δύο ἠθέλησε νὰ ὑποδηλώσῃ διὰ τῶν ὑπαινιγμῶν του, ἡ ὅτι ἡ Αὐστροουγγρική συμμαχία θὰ καθίστα ἀδύνατον διαρκῆ τινα δασμολογικὸν πόλεμον μεταξὺ τῶν δύο συμμάχων Δυνάμεων ἢ ὅτι ὁ πόλεμος οὗτος ἀν' ἐξερρήγνυτο καὶ διήρκει ἐπὶ τινα χρόνον, θὰ ἔστυεν εἰς κίνδυνον τὴν πολιτικὴν συμμαχίαν. Πράγματι δὲ ὁ τελευταῖος ὑπαινιγμὸς τοῦ πρωθυπουργοῦ Σέλ φαίνεται ἐπιδικτικὸς ἀμφοτέρων τῶν ἐρμηνειῶν τούτων.

Περὶ τῆς Ἀναφορᾶς  
Γεωργίου Γολφιέρη κατοικοῦ Κερκύρας  
Κατὰ

Τῆς συζήτου του Γεωργίου Σούκα, κατοικοῦ  
ὠσαύτως.

Ὁ εἰρημένος Γεώργιος Γολφιέρης, διὰ τῆς ἀπὸ 21 Μαΐου ε. ε. Ἀναφορᾶς του πρὸς τὸ Δικαστήριον τῶν ἐνταῦθα Πρωτοδικῶν ἠήτησα διὰ τοὺς ἐπιπέδη λόγους, τὴν ἀπὸ τῆς συζήτου του Γεωργίου Σούκα διάλειψιν του. Τὸ Δικαστήριον δὲ διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 510 ε. ε. ἀποφάσεώς του ἐδέχθη τὴν αἰτησὴν καὶ διέταξε τὴν ἐπιπέδη τοιοκολλησὴν καὶ ἠμυσίωσιν αὐτῆς.

Παραγγέλλεται ὅθεν ὁ ἀρμόδιος Δικαστὴς Κλιτὴρ νὰ τοιοκολληθῇ κατὰ τὴν εἰς τὸ Δικαστήριον τῶν ἐνταῦθα Πρωτοδικῶν, καὶ τὰ Φυλοδοκαιογραφεία καὶ νὰ δημοσιεύσῃ διὰ τῆς ἐνταῦθα ἐκδομένου ἐφημερίδος «Φωνή».

Ἐν Κερκύρᾳ τῇ 11 Ἰουνίου 1902.

Ὁ πληρεξούσιος Δικηγόρος  
Κ. Π. ΚΥΡΙΤΗΣ

ΘΕΡΙΝΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

Κατὰ τὸ ἐπιτελεῖσθαι τῆς παρελθούσης Δευτέρας, ἐντὶ ἐνταῦθα Θερινῷ Θεάτρῳ τῇ πρωτοβουλίᾳ τῶν φιλοτίμων καὶ παντὸς ἐπαίνου ἀνωτέρων μαθητῶν τοῦ ἐνταῦθα Β. Γυμνασίου καὶ τῇ εὐγενεῖ συμπράξει Κυριῶν, Δεσποινίδων, Κυριῶν καὶ τοῦ Μουσικοῦ Σώματος τῆς Φιλαρμονικῆς Ἑταιρίας ἐδόθη Ἐσπερικὴ ἔσπερις ὑπὲρ τῶν Θεμάτων τῆς Μαρτινίκας.

Ὁ χώρος τοῦ θερινοῦ Θεάτρου ἔβριθε ἐκλεκτοῦ ἀκροατηρίου, παρ' ὃ ἐπρώτιστα τὸ εὐγενὲς φῶλον τὸ καθωρῆστα τοῦτο ὀφασθήποτε ἐπὶ τὸ αὐτὸ συναθροίσασα.

Κατὰ πρῶτον τὸ σῶμα τῆς Φιλαρμονικῆς Ἑταιρίας ἐπαίανισεν τὴν Μασσαλιώτιδα καὶ τὸν Ἐθνικὸν Ἕμνον, εἶτα δὲ τὴν Συμφωνίαν Zampa καὶ τὴν «Τουρκικὴν περίπολον», ἅτινα ἀπαισίστως ἐκτελεσθέντα ἐχειροκροτήθησαν.

Ἐἴπετο ἡ μονόπρακτος Κωμῶδις «Τέταρτον ὥρα» καὶ εἰς ἣν ἔλαβον μέρος, ἡ Δεσποινὶς Ἀνδρομάχη Στασινοπούλου ἣτις ὁμολογουμένως ἠρμήνευσεν ἐπιτυχέστατα τὸ μέρος τῆς Λουίζας, συνέπραξαν δὲ λίαν εὐδοκίμως καὶ ἡ Δεσποινὶς Γεωργία Ἀλεξάνδερ καὶ ὁ κ. Γ. Βούλγαρης, ἀπέσπασαν δὲ ὅλοι ζωνορῆτα χειροκροτήματα.

Ἰδιαιτέρως ἐπαῖνος ὀφείλεται εἰς τὰς χαριτωμένας νεάνιδας Ἀρετὴν καὶ Μαρὶν Ἰατροῦ, αἵτινες παιζασαί θανμασίως δύο τεμάχια τοῦ Μινδελσόν καὶ Βετχόδεν ἐπὶ τοῦ κλειδοκυμβάλου ἤγειραν ἀληθῆ ἐνθουσιασμόν, θορυβώδη δὲ χειροκροτήματα ἐχειρίσταν τὰς συμπαιθεῖς μικρὰς καλλιτέχνιδας, αἵτινες πράγματι περιποιούσι τιμὴν εἰς τὸν διδάσκαλον αὐτῶν κ. Ἀλ. Γρέκ.

Κατόπιν ὁ νεαρός Σαβ. Μπέσος μετὰ τοῦ Διδασκ. κ. Picart ἐπαίξαν κάλλιστα τὴν Overture Elisa τοῦ Clerubini, εἶτα δὲ μόνος του ὁ πρῶτος ἐπαίανισεν τεμάχιον. Ἐν τέλει κατεχειροκροτήθησαν.

Ἡ ἔσπερις ἔλαβε πέρας διὰ τῆς ἐπιτυχούς πρασατάσεως τῆς Κωμῶδις τοῦ Castelvecchio «Τὰ 7 ἄρθρα μιᾶς ἀλλοκότου διαθήκης», εἰς ἣν ἔδρασαν αἱ Δεσποινίδες, Α. Στασινοπούλου, ἀληθῆς μαργαρίτης τῆς σκηνῆς, Γ. Ἀλεξάνδερ καὶ Α. Βοβολίνη, ὧν ἡ τελευταία πρῶτην ἤδη φορὰν ἀνελοῦσα ἐπὶ τῆς σκηνῆς ἐπαδείξατο ἀριστὸν θάρρος καὶ ἀφέλειαν. Ἐν τῇ αὐτῇ κωμῳδίᾳ, λίαν ἐπιτυχῶς ὑπεκρίθησαν τὰ μέρη τῶν καὶ οἱ κ. κ. Η. Λάκκαρης, Ηλ. Μπατῖνος Α. Κράλλης, Σπ. Λαβράνος, Α. Καπέλλος καὶ Α. Σακελλάριος.

Μετὰ τὸ πέρας τῆς Κωμῶδις ἀτελεύτητα χειροκροτήματα ἀπέδωκαν τὸν ἐμπρόποντα φρόν συμπαθείας καὶ ἐπιδοκίμασις πρὸς τοὺς μετὰ ζήλου καὶ ἀφοσιώσεως ἐργασθέντας ὑπὲρ τοιοῦτου φιλανθρωπικοῦ σκοποῦ.

Ἡ εἰσπραξις ἀνήλθεν εἰς Δραχμὰς 4500 ὡς ἐγγύστα.

Θεατῆς:

Βεβαία Θεραπεία  
ΤΗΣ  
**ΕΠΙΛΗΨΙΑΣ**  
τῶν νευρῶν σπασμῶν  
ΖΑΙ ΟΛΩΝ ΤΩΝ  
**ΝΕΥΡΙΚΩΝ ΑΣΘΕΝΕΙΩΝ**  
ΔΙΑ ΤΩΝ  
**ΤΡΑΓΗΜΑΤΩΝ GELINEAU**  
Δόσις: Δύο νὰ λαμβάνονται πάντοτε  
κατὰ τὸ μέσον τῶν γευμάτων· 2 τὴν ἡμέραν κατὰ τὴν 1ην ἑβδομάδα — 4 τὴν 2αν καὶ οὕτω καθεστῆς μέχρι τῆς ἐντελούς  
λάσεως  
J. MOUSNIER καὶ Σα ἐν SCEAUX,  
Ἑγγύς τῶν Παρισίων.

ΟΙ ΓΝΟΡΙΖΟΝΤΕΣ  
ΤΑ  
**ΚΑΤΑΡΟΤΙΑ**  
τοῦ ἐν Παρισίοις ἱατροῦ  
**DEHAUT**  
ἀσπαστικῶς καταφέρνουν εἰς ταῦτα οἱ ἔχοντες ἀνάγκην καθαρτικῶν. Ἡ γέυσις αὐτῶν εἶναι εὐάρεστη ἐνεργεῖα δρασητικῆ, ἡ δὲ ἔσπερος μετὰ καλῆς τροφῆς καὶ φυσικῶν παθημάτων μετ' ἄλλων, καθ' ἑαυτὴν λαμβάνονται ἀνεκτικῶς ἡδύναται. Ἐπειδὴ εἰς τὴν ἐκτέλεσιν καθαρτικῶν τούτου συναστῆται καὶ τὸ πνεῦμα ἰσορροπεύεται πᾶσα ἐξ αὐτοῦ προέγει ἀπὸ τῶν κῶπων, δυνατὰ εἰς τὴν ἐκτέλεσιν πανκαλιανῶν αὐτῶν χρεῖας καλοῦσθαι.

Raccomandata dai medici quale eccellente rimedio profilattico nelle epidemie.  
**KRONDORF**  
Distinta alle Esposizioni Principessa con 10 premi Gold Medal  
Ricominciata come la migliore acqua acidulo - alcalina.  
Impresa delle Fonti a Krondorf presso Carlsbad.

ΠΡΟΣ ΔΙΑΤΗΡΙΣΙΝ ΤΩΝ ΟΔΟΝΤΩΝ  
TOI  
**DR PIERRE**  
ΛΟΓΙΣΤΗΣ ΚΑΙ ΖΥΜΗ  
8, place de l'Opera, PARIS.  
Πολύτιμοι ἰσχυροὶ ἰσχυροὶ φάρμακα ἀποκρίσει, ἀποκρίσει καὶ κορεσθῆ.



Τὰ ΚΑΥΤΗΛΙΑ τοῦ ΣΑΝΤΑΛΟΝ τοῦ Δοκτ. CLIN εἰσονται μετὰ μελέτης ἐπιτυχεῖς εἰς τὰς ἀσθενείας τῶν οὐροπονητικῶν ὀργάνων. Θεραπεύονται ἐπιτυχῶς τὰς ΒΑΛΝΟΠΡΟΪΑΣ βέλους ἢ χρονίαν τὴν ΒΑΛΝΟΠΑΡΙΑΝ καὶ.  
Δόσις: 8-16 Κουβίτζα τὴν ἡμέραν.  
Ζητήστε τὸ ἀπὸ τῶν **ΣΑΝΤΑΛΟΝ CLIN**  
OLIN & COMAR, 20, Rue des Fossés-St-Jacques, PARIS  
ΚΑΙ ΕἰΣ ΟΛΑ ΤΑ ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ

Ἐθνικὴ Ἀμοιβὴ  
ἐκ 16,600 φρ.  
ΧΡΥΣΟΝ  
ΒΡΑΒΕΙΟΝ, κτλ.  
Α.-Γ. ΛΑΡΟΣ  
**QUINA-LAROCHE**  
ΣΙΑΔΡΟΥΧΟΣ  
Ἡ ΚΙΝΑ ΛΑΡΟΣ ΣΙΑΔΡΟΥΧΟΣ συνδυασμένη μετὰ τὴν εὐγενεῖα ἐπιδοκίμασις, εἶναι τὸ καλλίτερον ἀδυναμιωτικόν. Προσφέρει εἰς τὸ σῶμα τὴν εὐγενεῖα ἐπιδοκίμασις καὶ τὴν δύναμιν, βοηθεῖ τὴν βραδείαν ἀναρρώσιν, ΚΑΤΑΛΑΜΒΕΙ ΤΗΝ ΑΤΟΝΙΑΝ, τὴν ΑΝΑΜΙΑΝ, τὰς ΣΥΝΕΠΕΙΔΑΣ τοῦ ΤΟΚΕΤΟΥ, συντελεῖ εἰς τὰς ΑΝΑΡΡΩΣΕΙΣ, κτλ., κτλ.  
Ἐν ΠΑΡΙΣΙΟΙΣ, 22, ὁδὸς Δρουῦ (Rue Drouot).